



KATALOGU I BOTIMEVE PUBLICATIONS CATALOGUE

w w w . i t s h . e d u . m k

INSTITUTI I TRASHËGIMISË SHPIRTËRORE E KULTURORE TË SHQIPTARËVE NË SHKUP
INSTITUTE OF SPIRITUAL AND CULTURAL HERITAGE OF THE ALBANIANS – SKOPJE

SHKUP/SKOPJE - 2015

IMPRESUM

Për botuesin:
Dr. **Skender Asani**, drejtor

Përgatitën:
Dr. **Sevdail Demiri**
Dr. **Zeqirija Ibrahim**
Dr. **Besnik Emini**
Mr. **Ardian Limani**

Redaktor teknik:
Naser Fera

Shtypi:
Focus Print – Shkup

Shkup, 2015

IMPRESUM

For the publisher:
Dr. **Skender Asani**, director

Prepared by:
Dr. **Sevdail Demiri**
Dr. **Zeqirija Ibrahim**
Dr. **Besnik Emini**
Mr. **Ardian Limani**

Technical editor:
Naser Fera

Press:
Focus Print – Skopje

Skopje, 2015

JEHONA E BOTIMEVE TONA

Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve në Shkup ju prezanton katalogun e botimeve të veta në harkun kohor 2007-2015. Gjithsej janë 42 botime të realizuara brenda shtatë viteve të funksionimit të këtij Instituti të sferës së albanologjisë. Prej tyre, janë 12 numra të revistës shkencore “Studime albanologjike”, 14 libra autoriale e dokumentare, kryesisht nga punëtorët shkencorë të Institutit, 13 vëllime të edicionit të veçantë SCUPI, ku botohen materiale nga konferencat tona shkencore, si dhe tre botime të tjera të veçanta, të realizuara në bashkëpunimin me institutet e tjera.

Botimet tona gjenden nëpër bibliotekat më të mëdha jo vetëm vendore, por edhe mbarëkombëtare e ndërkombëtare, ndërsa shpeshherë janë referenca shkencore të studiuesve të shumtë që merren me problemet e shkencave albanologjike. Ndryshe, Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve (ITSHKSH), me seli në Shkup, është institucioni i parë dhe i vetëm në Republikën e Maqedonisë, i cili merret me ruajtjen, kultivimin dhe avancimin e trashëgimisë kulturore-historike të shqiptarëve në këtë pjesë të Ballkanit, ndërsa botimet shkencore janë një nga veprimtaritë bazike.

ITSHKSH u themelua me vendim të Qeverisë së Maqedonisë, më 27.3.2007, si institucion publik shkencor, dhe u përrua solemnisht më 22.11.2007, me rastin e 99-vjetorit të Kongresit të Alfabetit të Gjuhës Shqipe në Manastir.

Selia e parë ku u vendos ky institut ishte Kurshumlihani i Çarshisë së Shkupit, ndërsa tani ndodhet në objektin e ish-Ambasadës Amerikane në Shkup, i pajisur me inventar dhe kushte relativisht të mira për punë kërkimore-shkencore.

Në këtë institut janë të angazhuar afër 30 punëtorë, kryesisht magjistra dhe doktorë të shkencave filologjike dhe historike. Në kuadër të ITSHKSHM-së, funksionojnë pesë sektorë:

- Sektori i gjuhës shqipe,
- Sektori i letërsisë shqipe,
- Sektori i historisë së shqiptarëve në Maqedoni dhe i lëvizjeve demografike,
- Sektori i etnologjisë, historisë së artit dhe arkitekturës popullore, dhe
- Sektori i lidhjeve të ndërsjella kulturore, historike dhe gjuhësore mes shqiptarëve dhe maqedonasve me popujt e tjerë të rajonit.

Prej vitit 2014 Ministria e Arsimit të Republikës së Maqedonisë ka akredituar studimet pasdiplomike në ITSHKSH. Programet studimore janë dyjeçare, sipas sistemit të kredive ECTS, në drejtimet: Gjuhë shqipe, Letërsi shqipe, dhe Histori e marrëdhënie ndërkombëtare.

ITSHKSHM ka bashkëpunim të ngushtë me shumë institucionet relevante vendore dhe ndërkombëtare, që për fokus të interesimit kanë ruajtjen e trashëgimisë shpirtërore dhe kulturore të shqiptarëve.

THE ECHO OF OUR PUBLICATIONS

The Institute of Spiritual and Cultural Heritage of the Albanians in Skopje, is presenting you the catalogue of own publications from the period 2007-2015. Totally there are 42 publications realized through seven years of activity of the Institute in the field of albanology. From them 12 are numbers of scientific journal “Studime Albanologjike” (“Albanological Studies”), 14 authorial books and documentary collections mostly from the researchers of the institute, 13 volumes of the special edition SCUPI where are published materials from our scientific conferences, and three other special publications, realized in cooperation with other institutions. Our publications could be find in the biggest libraries, not only the domestic, but also international and worldwide, and they are often scientific references of many researchers who are interested on albanology.

The Institute of Spiritual and Cultural Heritage of the Albanians (ISCHA) in Skopje is the first and the only institution in the Republic of Macedonia which deals with the protection, cultivation and advancement of cultural-historical heritage of the Albanians in this part of the Balkan, and scientific publications are one of the basic activities. ISCHA is established with the decree of the Government of Macedonia on 27.03.2007 as a public scientific institution and solemnly was inaugurated on 22.11.2007, on anniversary of 99 years of the Congress of Alphabet of the Albanian Language in Bitola.

The first seat where this institute was placed was the Kurshimli Inn in Old Bazar of Skopje, and now is located in the object of former American Embassy in Skopje, equipped with necessary equipment for scientific-research activity.

In this institute are working near to 30 employees, mostly masters and PhD of philology and history. In the frame of ISCHA are functioning five sectors:

- The sector of Albanian language;
- The Sector of Albanian literacy;
- The sector of history of the Albanians in Macedonia and demographical movements;
- The sector of ethnology, history of art and peoples architecture; and
- The sector of mutual cultural, historical and linguistic relations between Albanians and Macedonians with other peoples in the region.

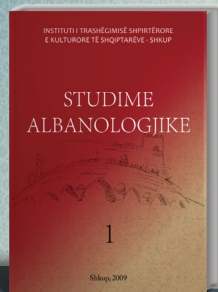
From 2014 the Ministry of Education Science of the Republic of Macedonia have accredited the postgraduate studies in ISCHA. The program is two years of study, according to the ECTS in the fields of: Albanian Language, Albanian Literacy and History and International Relations.

ISCHA has a close cooperation with many relevant local and international institutions which in their focus of interest have the protection of the spiritual and cultural heritage of the Albanians.



REVISTA SHKENCORE

SCIENTIFIC JOURNALS

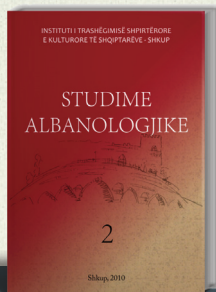


Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 1
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 1)

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Ramiz Abdyl
 Viti/Year: 2009
 ISSN: 1857-6958
 Fq./pp.: 289, B5

Numri i parë i revistës shkencore “Studime albanologjike” njëkohësisht është edhe botimi i parë i ITSHKSH-së në Shkup. Në këtë numër janë përfshirë studime nga gjuhësia, letërsia, etnologjia, historia dhe demografia.

The first number of the scientific journal “Studime albanologjike” (Albanological Studies), is the first publication of the ISCHA in Shkup. In this number are included studies from the field of philology, literacy, ethnology, history and demography.

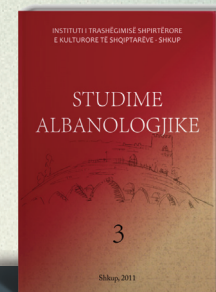


Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 2
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 2)

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Ramiz Abdyl
 Viti/Year: 2010
 ISSN: 1857-6958
 Fq./pp.: 293, B5

Në këtë numër botohen artikuj shkencorë nga fusha e historisë, arkeologjisë, gjuhësisë, etnomuzikologjisë, demografisë, folklorit, si dhe dokumente, përrurime, recensione dhe një përkujtim për historianin Hysni Myzyri.

In this issue are published scientific articles from the field of history, archeology, language, ethnomusicology, demography, folklore as well as documents, inaugurations, reviews and an in memoriam about the historian Hysni Myzyri.

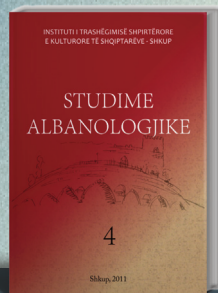


Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 3
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 3)

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Naim Halimi
 Viti/Year: 2011
 ISSN: 1857-6958
 Fq./pp.: 302, B5

Në këtë numër, që nis me një studim të Pëllumb Xhufit, spikasin temat nga historia e shqiptarëve të Maqedonisë, pastaj gjuhësia, demografia, sociologjia, folklori, si dhe disa dokumente me interes për historinë tonë kombëtare..

In this issue which begin with a study of Pëllumb Xhufi, are standing topics from history of the Albanians in Macedonia, philology, demography, sociology, folklore, as well as relevant historical documents.



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 4
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 4)

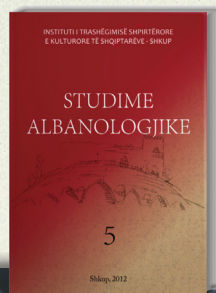
Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2011

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 300, B5



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 5
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 5)

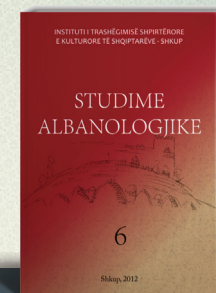
Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2012

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 218, B5



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 6
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 6)

Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2012

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 221, B5

Në kapitullin e parë, atë të gjuhësisë, botohen disa studime interesante lidhur me raportet gjuhësore të shqipes me gjuhët e tjera, sidomos të arealit ballkanik. Më tutje botohen artikuj nga fusha e historisë, etnologjisë, demografisë, diskutime dhe identitete ballkanike.

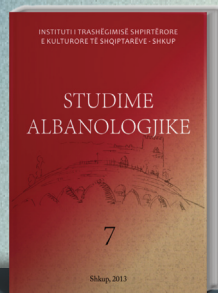
In the first chapter, in the chapter of philology are published several interesting studies related with the relations of the Albanian language with other languages, especially languages of the Balkan areal. Also are published papers from the field of history, ethnology, demography, discussions and Balkan identities.

Ky numër, që botohet në shenjë të 100-vjetorit të Shtetit Shqiptar, fillon me një artikull të Laureta Petoshati, kushtuar Ismail Bej Vlorës. Më tej dallohen disa artikuj dhe studime nga fusha e historisë, gjuhësisë dhe dy recensione.

This issue is published in anniversary of 100 years of Albanian State, starts with an article of Laureta Petoshati, dedicated to Ismail Bey Vlora. There are also few articles and studies from the field of history, language and two reviews.

Artikuj e studime nga gjuha, letërsia dhe historia kombëtare shqiptare, nga autorë të njohur vendorë dhe të huaj, janë boshti kryesor i këtij numri të revistës "Studime albanologjike". Në pjesën e fundit botohen disa recensione që u kushtohen kryesisht botimeve me motive mitologjike.

Articles and studies from the field of philology, literacy and national history of the Albanians, from well known local and foreign authors, are the main axis of this number of the journal "Studime Albanologjike" ("Albanological Studies"). In the last part are published some reviews which are dedicated mostly to the publications with mythological motives.



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 7
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 7)

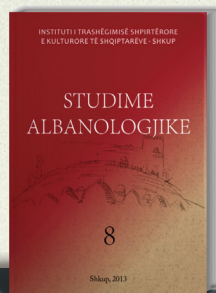
Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2013

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 183, B5



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 8
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 8)

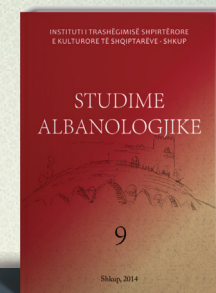
Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2013

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 222, B5



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 9
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 9)

Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2014

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 177, B5

Në pjesën e parë botohen 12 artikuj dhe studime nga historia e letërsia shqipe, kryesisht nga punëtorët e Institutit, pastaj artikuj lidhur me identitetet shqiptare e ballkanike. Në pjesën e fundit janë disa recensionë për vepra të studiuesve tanë dhe një artikull lidhur me promovimin e veprave shkencore dhe revistave të ITSHKSH-Shkup.

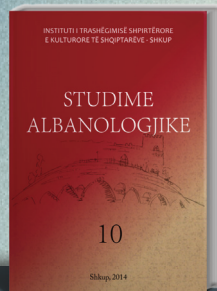
In the first part are published 12 articles and studies from the field of history and Albanian literacy, mostly from the researchers of the institute, than articles related with Albanian and Balkan identities. In the last part are published reviews about our researchers and an article related with the promotion of scientific publications and journals of the ISCHA in Skopje.

Ky numër fillon me një studim të autores franceze Evelin Nojges, që i kushtohet personalitetit të Jashar Erebarës, e që pasohet me 25 artikuj e studime të tjera interesante në fushën e gjuhësisë, letërsisë e historisë shqiptare. Në pjesën e fundit botohen edhe tre recensionë për botime të reja.

This number begin with the study of French author Evelin Noyges which is dedicated to the personality of Jashar Erebara, and is followed with 25 other interesting articles and studies from the field of Albanian philology, literature and history. In the last part are published three reviews about new publications.

Disa studime mbi historinë e shqipes, nga autorë të huaj dhe shqiptarë, janë pjesa kryesore e këtij numri të revistës "Studime albanologjike". Në pjesën tjetër mund të lexojmë tre artikuj me material leksikor, disa paralele shqiptare-ballkanistike, recensionë, si dhe kronika shkencore me veprimtarinë shumplanëshe të ITSHKSH-së.

Few studies about history of Albanian language from foreign and Albanian authors, are the main part of this number of the journal "Studime Albanologjike" ("Albanological Studies"). In the other part, we can read three articles with lexical material, some Albanian – Balkan parallels, reviews and scientific chronicles about the activity of ISCHA.



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 10
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 10)

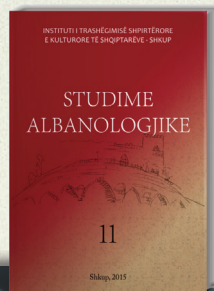
Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2014

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 335, B5



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 11
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 11)

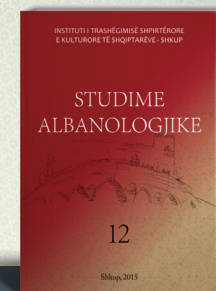
Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2015

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 230, B5



Revista shkencore (Scientific journal):
STUDIME ALBANOLOGJIKE – 12
(ALBANOLOGICAL STUDIES – 12)

Kryeredaktor/Editor in chief:

Qemal Murati

Viti/Year: 2015

ISSN: 1857-6958

Fq./pp.: 280, B5

Ky numër nis me studimin e Bardhyl Demirajt "Aleksandri i Madh i Maqedonisë në mendimin intelektual-albanologjik shqiptar" dhe të Skender Asanit "Petar Çaulev dhe vepra e tij "Shqipëria", për të vazhuar me studime e artikuj tjerë interesantë nga fusha e historisë, letërsisë, gjuhësisë, etnokulturës etj.

This number begins with the study of Bardhyl Demiraj "Alexander the Great of Macedonia in the Albanian intellectual-albanologic thought" and the study of Skender Asani "Petar Chaulev and his book "Albania"", to continue with other studies and articles from the field of history, literacy, language, etnoculture etc.

Në këtë edicion publikohen punime shkencore nga 26 studiues të ndryshëm nga të gjitha trevat shqiptare, por dhe nga autorë të huaj. Po ashtu në këtë numër gjenden tre recensione të librave dhe katër kronika nga ngjarjet e fundit rreth botës shkencore. Materiali i kësaj reviste përfshin trajtesa të ndryshme nga fusha e historisë, gjuhësisë, letërsisë, folklorit etj.

In this edition are published scientific papers of 26 different Albanian researchers from different regions, but also from foreign authors. Also in this number are published three book reviews, and four chronicles from the last scientific activities. The material of this journal includes different approaches from the field of history, philology, literacy, folklore etc.

Në këtë numër janë botuar artikuj shkencorë e studime me interes nga fusha e gjuhës shqipe, letërsisë, historisë etj. Po ashtu një vend të rëndësishëm zënë edhe disa recensione, vështrime dhe kronika shkencore rreth risive dhe zhvillimit të shkencave albanologjike të ne dhe më gjerë.

In this number are published scientific articles with interest from the field of Albanian language, literacy, history, etc. Also there are some reviews, scientific views and chronicles, around newness and development in the field of albanology here and elsewhere.



BOTIME AUTORIALE DHE DOKUMENTARE

AUTHORIAL PUBLICATION
AND COLLECTION OF DOCUMENTS

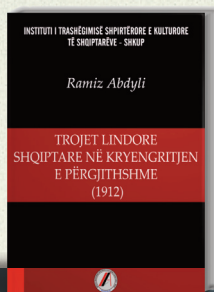


BUKURIJE MUSTAFA
GJUHA E ROMANIT "LUMI I VDEKUR"
OF JAKOV XOXË
(THE LANGUAGE OF NOVEL "DEAD RIVER"
OF JAKOV XOXË)

Viti/Year: 2011
 ISBN: 987-608-4653-00-4
 Fq./pp.: 261, B5
 Biblioteka: Gjuhësi
 Library: Linguistic

Ky është libri i parë i botuar nga Insituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve në Maqedoni. Kritika e ka vlerësuar si vepër të rëndësishme shkencore dhe si një studim i cili sjell qasje të re në studimet gjuhësore të veprave letrare.

This is the first book published by the institute of Spiritual and Cultural Heritage of the Albanians in Macedonia. The review have valuated as important scientific work, and as a study which bring new approach on language studies of the literary works.

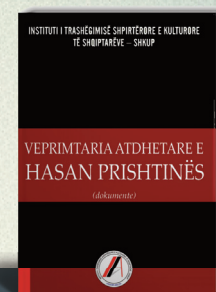


RAMIZ ABDYLI
TROJET LINDORE SHQIPTARE NË
KRYENGRITJEN E PËRGJITHSHME (1912)
(EASTERN ALBANIAN TERRITORIES
DURING GENERAL UPRISING (1912))

Viti/Year: 2012
 ISBN: 987-608-4653-08-0
 Fq./pp.: 234, B5
 Biblioteka: Histori
 Library: History

Kjo vepër e Abdyilit jep një pasqyrë të plotë të zhvillimit të Kryengritjes së Përgjithshme të 1912-tës, në këtë pjesë të trojeve etnike, e cila ka mbetur jashtë kufijve shtetërorë shqiptar. Trojet Lindore me shumicë shqiptare, për të cilat flitet në këtë studim, përfshiheshin në kuadër të Vilajetit të Kosovës dhe të Manastirit.

The book of Abdyli gives a full overview of development of the General Uprising of 1912, in this part of ethnic territories, which remained outside the borders of Albanian state. Eastern territories with Albanian majority, treated in this study, were part of the Vilayet of Kosovo and Monastery.



SKENDER ASANI, MEHMET PRISHTINA, SEFER TAHIRI
VEPRIMTARIA ATDHETARE E HASAN
PRISHTINËS (DOKUMENTE)
(THE PATRIOTIC ACTIVITY OF HASAN
PRISHTINA (DOCUMENTS))

Viti/Year: 2012
 ISBN: 987-608-4653-02-8
 Fq./pp.: 175, B5
 Biblioteka: Histori
 Library: History

Figura shumëdimensionale e Hasan Prishtinës është prezantuar në mënyrën më të denjë në këtë libër shkencor, ku për herë të parë dalin në dritë edhe dokumente të reja lidhur me veprimtarinë e tij. Këtu dalin në pah idetë politike, diplomatike e arsimore të Hasan Prishtinës, si vazhdimësi e rilindësve tanë për mirëqenien e kombit shqiptar në kufijtë e tij etnikë.

Multidimensional personality of Hasan Prishtina is presented in the most worthy way in this scientific book, where for the first time are published new documents related with his activity. It highlights the political, diplomatic and educational of Hasan Prishtina, as a continuation of the activists from the period of national awakening for the welfare of the nation in its ethnic borders.



QERIM LITA
**MARRËDHËNIET SHQIPTARO-JUGOSLLAVE
 1968-1981 (DOKUMENTE)**
**(ALBANIAN-YUGOSLAV RELATION
 1968-1981 (DOCUMENTS))**

Viti/Year: 2012
 ISBN: 987-608-4653-01-0
 Fq./pp.: 367, B5
 Biblioteka: Histori
 Library: History

Historiografisë shqiptare gjithnjë e më shumë po i shtohen vepra me vlera kombëtare nga studiues të ndryshëm shqiptarë. I tillë është edhe vëllimi me dokumente me titull "Marrëdhëniet shqiptare-jugosllave (1968-1981)", i autorit Mr. Qerim Lita, me rreth 50 dokumente të kësaj sfere fare pak të ndriçuar për këtë periudhë shumë delikate për shqiptarët.

To the Albanian Historiography more and more are being added works with national values from different Albanian researchers. Of this kind is the volume of documents entitled "Albanian-Yugoslav relations (1968-1981)" of the author Mr. Qerim Lita, with around 50 documents of this sphere not much known about this very delicate period about the Albanians.



FATI ISENI
**SHQIPTARËT E MAQEDONISË,
 NËNTOR 1943-DHJETOR 1944**
**(ALBANIANS OF MACEDONIA,
 NOVEMBER 1943-DECEMBER 1944)**

Viti/Year: 2012
 ISBN: 987-608-4653-10-3
 Fq./pp.: 203, B5
 Biblioteka: Histori
 Library: History

Kjo vepër i pasqyron të gjitha zhvillimet politike dhe ushtarake të shqiptarëve të Maqedonisë gjatë periudhës nëntor 1943-dhjetor 1944, kur këto troje administroheshin nga administrata shqiptare me seli në Tiranë. Këtu autori shtjellon në mënyrë shkencore një periudhë shumë të ngjeshur me ngjarje të rëndësishme të karakterit kombëtar.

This book describes the political and military developments among the Albanians of Macedonia during the period November 1943-december 1944, when these territories were under the Albanian administration with the seat in Tirana. Here the author treats in scientific way a period with many important events of national character.

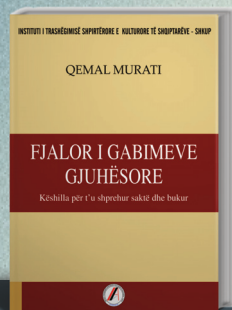


BUKURIJE MUSTAFA
**RRETH TIPAREVE GJUHËSORE TË
 GAZETËS "SHKUPI" (1911-1912)**
**(ABOUT THE LANGUAGE FEATURES OF
 THE NEWSPAPER "SHKUPI" (1911-1912))**

Viti/Year: 2013
 ISBN: 987-608-4653-11-0
 Fq./pp.: 156, B5
 Biblioteka: Gjuhësi
 Library: Linguistic

Ky është studimi i parë i këtij lloji për strukturën gjuhësore të gazetës më të rëndësishme shqipe të kohës në Vilajetin e Kosovës, gazetës "Shkupi". Gjuha shqipe në këtë gazetë, e cila anonte më tepër në dialektin gegë, tipike për këtë rreth gjuhësor, megjithatë shpreh prirje të reja drejt një standardizimi.

This is the first study of this kind about the language structure of the most important Albanian newspaper of the time in the Vilayet of Kosova, the newspaper "Shkupi". The Albanian language in this newspaper, which was using gega dialect, is typical for this language region, but however presents new tendencies toward standardization of the language.



QEMAL MURATI
**FJALORI I GABIMEVE GJUHËSORE - KËSHILLA
 PËR T'U SHPREHUR SAKTË DHE BUKUR**
 (DICTIONARY OF LANGUAGE ERRORS - ADVICES
 FOR CORRECT AND BEAUTIFUL EXPRESSION)
 Viti/Year: 2013
 ISBN: 987-608-4653-13-4
 Fq./pp.: 253, B5
 Biblioteka: Gjuhësi
 Library: Linguistic

Në këtë libër gjenden mbi 1000 fjalë e fraza inflacioniste me forma të gabuara, të cilat duhet shmangur nga përdorimi. Duke e lexuar këtë libër, lexuesit do të befasohen sesa shumë gabojnë edhe aty ku nuk mund të gabohet. Ky tekst, kryesisht, analizon gjuhën e sotme që përdoret nëpër mediat shqipe, si në gazeta e revista, radio e televizione, internet dhe në jetën e përditshme.

In this book, there are over 1000 inflationary words and phrases with wrong forms, which should be avoided from use. By reading this book, readers will be surprised how much they make mistakes, even there where is not possible to make a mistake. This text mainly is analysing the current language used in Albanian media, such as in newspaper and magazines, radio and television, internet and in everyday life.



SHEFQET ZEKOLLI
KËNGËT LIRIKE TË DRINISË
 (LYRICAL SONGS OF DRINIA)
 Viti/Year: 2013
 ISBN: 987-608-4653-12-7
 Fq./pp.: 183, B5
 Biblioteka: Letërsi
 Library: Literature

Ky është një studim shkencor nga fusha e letërsisë dhe folklorit në anën e Drinit të Kosovës. Motivet e ndryshme dhe atraktive të këngëve lirike të Drinisë, pasuria përmbajtjesore që këto këngë mbajnë në vete, shprehjet e bukura lirike dhe vlerat e tjera të pamohueshme artistike që ato kanë, e kanë shtyrë autorin që për një kohë të gjatë t'u përkushtohet këtyre krijimeve popullore.

This is research study in the field of literature and folklore in the region of Drini in Kosovo. Different and attractive motives of the lyric songs of Drinia, reach content of this songs, beautiful lyrical expressions and other artistic values that they have, have prompted the author to dedicate himself for a long time to these popular creations.



ZEQIRJA IBRAHIMI
**INTERLINEARIS - STUDIME MBI
 GJUHËN SHQIPE-**
 (INTERLINEARIS - STUDIES ON ALBANIAN
 LANGUAGE-)
 Viti/Year: 2014
 ISBN: 987-608-4653-19-6
 Fq./pp.: 223, B5
 Biblioteka: Gjuhësi
 Library: Linguistic

Në këtë libër janë shtruar disa çështje (të ndër-mjetme) të filologjisë, por jo vetëm. Ka tekste që kanë të bëjnë me gjuhën standarde në Maqedoni, pastaj vijnë disa tekste që, duke ndjekur modelin e studimeve që i ka realizuar në kuadër të gjurmimeve të tij-analizën e konektorëve të tekstit, përkatësisht të mjeteve të lidhjes së një teksti, nga qasja forenzike. Pjesa tjetër ka të bëjë me disa interferime gjuhësore.

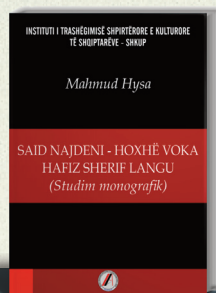
In this book are treated some issues (intermediate) of philology, but not only of this field. There are texts which are dealing with the standard language in Macedonia, then follow some texts which are following the model of studies which have realized in the frame of his researches - analysis of the connectors of the text, respectively the connecting tools of a text, from the forensic approach. The other part has to do with some linguistic interference.



QEMAL MURATI
PROBLEMET AKTUALE TË GJUHËS SE SOTME SHQIPE – E NESËRMJA E GJUHËS SHQIPE PËRCAKTOHET SOT
(CURRENT PROBLEMS OF TODAY'S ALBANIAN LANGUAGE – TOMORROW OF ALBANIAN LANGUAGE IS DETERMINED TODAY)
 Viti/Year: 2014
 ISBN: 987-608-4653-20-2 / Fq./pp.: 461, B5
 Biblioteka: Gjuhësi / Library: Linguistic

Kjo vepër si bosht të saj ka çështjet e kujdesit për gjuhën amtare, që përbën një shqetësim të përhershëm të këtij autori. Vepra është ndërtuar si një mozaik katërpjesësh dhe ka për qëllim që të vetëdijesojë folësit e shqipes, por edhe shtetet shqiptare, për nevojën e mbrojtjes së gjuhës shqipe nga ndërhyrjet në kodet e saj si dhe nga shkeljet e normave të këtyre kodeve në ligjërimin e shkruar e të folur.

This book as his main topic has the issues of attention toward the mother tongue, which is a permanent concern of this author. The book is compiled as four part mosaic, and have the aim to sensitize the speakers of the Albanian language, but also Albanian states, about the need to protect the Albanian language from the interference in its codes as well as from the violations of the norms of this codes in written an spoken version.



MAHMUD HYSA
SAID NAJDENI – HOXHË VOKA – HAFIZ SHERIF LANGU (STUDIM MONOGRAFIK)
(SAID NAJDENI – HOXHË VOKA – HAFIZ SHERIF LANGU (STUDIM MONOGRAFIK))
 Viti/Year: 2014
 ISBN: 987-608-4653-17-2
 Fq./pp.: 531, B5
 Biblioteka: Histori
 Library: History

Ky libër studimor mbi portretet jetësore dhe veprimtari të këtyre tre dibranëve, për nga mënyra e shtjellimit të lëndës, përkatësisht për nga stili rrëfimor, është një shembull i jashtëzakonshëm dëshmues se edhe monografite, njësoj sikur edhe veprat e mira thjesht letrar, mund të tërheqin interesimin dhe lexohen me ëndje.

This study book about the life portraits and the activity of these three people from Dibra, by the way of explaining of the case, respectively by the narration style, is an outstanding and testimonial example that the monographs, similar as a good and simple literary works – can attract interest and can be read with delight.



HAMIT KOKALARI
SHKUPI – USKUB / KONSIDERATA ETNOGRAFIKE, HISTORIKE, EKONOMIKE (1942)
(SHKUPI – USKUB / ETHNOGRAPHICAL, HISTORICAL, ECONOMIC CONSIDERATIONS (1942))
 Viti/Year: 2015
 ISBN: 987-608-4653-30-1
 Fq./pp.: 214, B5
 Biblioteka: Histori / Library: History

Rëndësia e Shkupit për shqiptarët e shqetësonte vazhdimisht Hamit Kokalari dhe për këtë kemi prova të shumta. Andaj, ai u kundërvihet tezave të Çubrilloviqit, se nëse thyhet nyja shqiptare në Shkup, shumë lehtë do të thyhen edhe shqiptarët. Pikërisht për këtë, Kokalari i jep rëndësi të veçantë pikërisht Shkupit dhe shqiptarëve të këtij rajoni, duke e quajtur Shkupin “Porta e Shqipërisë”.

The importance of Skopje for the Albanians constantly worried Hamit Kokalari, and we have many evidences about this. Therefore, he counters to the theses of Chubrilovich, that if will be broken the Albanian hub in Skopje, Albanians will be broken very easy. Because of this, Kokalari gives special importance exactly to Skopje and Albanians of this region, entitling Skopje – “The gate of Albania”.



QEMAL MURATI
**FJALOR I FJALËVE DHE SHPREHJEVE NGA
 TROJET E SHQIPES NË MAQEDONI**
 (DICTIONARY OF WORDS AND PHRASES FROM
 THE ALBANIAN LANDS IN MACEDONIA)

Viti/Year: 2015
 ISBN: 987-608-4653-29-5
 Fq./pp.: 858, B5
 Biblioteka: Gjuhësi
 Library: Linguistic

Në këtë botim përfshihen mbi 20.000 leksema, frazeologji dhe topoleksema të mbledhura nëpër vendbanimet shqiptare të Maqedonisë. Fjalori është i thurur edhe me lëndë të leksikut toponimik, me emra të vendeve (rreth 5.000 topoleksema). Në lëndën e këtij Fjalori janë arkivuar dhe rreth 1.000 njësi frazeologjike, fraza idiomatike, eufemizma etj., me vlera të veçanta etnolinguistike.

In this publication are included over 20.000 lexemes, phraseology and topolexemes collected through Albanian settlements of Macedonia. Vocabulary is also interwoven with topographical lexical material, with names of places (around 5.000 topolexemes). In the material of this Dictionary are archived around 1.000 idiomatic phrases, euphemism etc., with specific ethno-linguistic values.



SEVDAIL DEMIRI
**SHTYPI SHQIPTAR NË MAQEDONI
 (1945-1991), ASPEKTI KULTUROR-ARSIMOR**
 (ALBANIAN PRESS IN MACEDONIA (1945-1991),
 CULTURAL AND EDUCATIONAL ASPECTS)

Viti/Year: 2015
 ISBN: 978-608-4653-28-8
 Fq./pp.: 244, B5
 Biblioteka: Histori
 Library: History

Ky libër përbënë një botim të veçantë shkencor për historinë e shtypit shqiptar në Maqedoni. Gazeta "Flaka e Vëllazërimit", ishte një shenjë dalluese, me të cilën identifikohesh jo vetëm se shtypi shqiptar në Maqedoni në periudhën e caktuar, por gati se i gjithë zhvillimi kulturor-arsimor i shqiptarëve, i cili pasqyrohej në të. Pjesë e këtij hulumtimi janë edhe revistat "Gëzimi", "Fatosi" dhe "Jehona".

This book is a special scientific edition about the history of Albanian press in Macedonia. The newspaper "Flaka e Vëllazërimit" was a hallmark, with which was identified not only the Albanian press in Macedonia in assigned period, but almost all cultural and cultural development of the Albanians that was reflected in it. Parts of this research are also newspaper "Gëzimi", "Fatosi" and "Jehona".



BOTIME TË VEÇANTA

SPECIAL EDITIONS



SCUPI – 1
**MBROJTJA E TRASHËGIMISË KULTURORE SHQIPTARE NË MAQEDONI
 (PROTECTION OF CULTURAL HERITAGE OF THE ALBANIANS IN MACEDONIA)**

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2012
 ISBN: 978 –608–4653–04-2
 Fq./pp.: 166, A5

Në këtë edicion të parë të veçantë të Institutit janë botuar punimet e sesionit shkencor në temën “Mbrotjtja e trashëgimisë kulturore shqiptare në Maqedoni”, mbajtur më 21 nëntor 2011 në Shkup. Sesioni ishte njëditor, ndërsa në të u lexuan 16 kumtesa nga disa fusha, si: gjuhësi, histori, letërsi, folklor-etnologji, histori, arkeologji dhe publicistikë.

In this first special edition of the Institute are published works of scientific session with topic: “Protection of cultural heritage of the Albanians in Macedonia”, held on 21 November 2011 in Skopje. During the one day session were read 16 papers from several fields, such as: linguistic, history, literature folklore-ethnology, history, archeology and journalism.



SCUPI – 2
**KONGRESI I DREJTSHKRIMIT TË GJUHËS SHQIPE, VEPËR ME VLERA TË MËDHA KOMBËTARE
 (THE CONGRESS OF ALBANIAN LANGUAGE SPELLING, ACT WITH HIGH NATIONAL VALUES)**

Kryeredaktor/Editor in chief: Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2012
 ISBN: 978 –608–4653–05-9
 Fq./pp.: 168, A5

Konferenca në temën “Kongresi i Drejtshkrimit të Gjuhës Shqipe – vepër me vlera të mëdha kombëtare”, u mbajt më 13 qershor 2012. Në të u lexuan 12 kumtesa shkencore nga gjuhëtarë të Maqedonisë, Kosovës e të Shqipërisë, ndërsa morën pjesë edhe pjesëmarrësit e këtij kongresi në vitin 1972: prof. dr. Remzi Nesimi, akad. Emil Lafe dhe akad. Jani Thomai.

The conference with topic “The congress of Albanian language spelling, Act with high national values” was held on 13 June 2012. In the conference were read 12 linguistic papers from linguist of Macedonia, Kosovo and Albania, while also were present participants who attended this congress in 1972: prof. dr. Remzi Nesimi, acad. Emil Lafe and acad. Jani Thomai.



SCUPI – 3
**TRASHËGIMIA KULTURORE DHE TURIZMI NË MAQEDONI
 (CULTURAL HERITAGE AND TOURISM IN MACEDONIA)**

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2012
 ISBN: 978 –608–4653–06-6
 Fq./pp.: 240, A5

Konferenca shkencore “Trashëgimia kulturore dhe turizmi në Maqedoni” u zhvillua më 23–24 qershor 2012 në Universitetin Ndërkombëtar të Strugës. Këtu në mënyrë shkencore u shqyrtuan problematikat që e përcjellin me vite të tëra turizmin dhe trashëgiminë kulturore të ne, si dhe ndërvvarshmërinë midis tyre.

Scientific conference “Cultural heritage and tourism in Macedonia” was held on 23-24 June 2012 at the International University of Struga. Here scientifically were reviewed the problems which accompany many years the tourism and cultural heritage in the country and the interdependence between them.



SCUPI – 4
VEPRIMTARIA ATDHETARE E HASAN PRISHTINËS
(THE PATRIOTIC ACTIVITY OF HASAN PRISHTINA)

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2012
 ISBN: 978 –608–4653–07-3
 Fq./pp.: 555, A5

Ky botim, si një më më voluminozët, përmbledhë punimet e konferencës shkencore “Veprimtaria atdhetare e Hasan Prishtinës”, që u organizua më 13 dhe 14 tetor 2012. Në të janë botuar 40 referime nga studiues të njohur të fushave të ndryshme të hapësirave mbarëkombëtare e rajonale, të cilët e vështruan figurën shumëdimensionale të Hasan Prishtinës.

This edition, as a most voluminous publication, is a collection of papers of the scientific conference “The patriotic activity of Hasan Prishtina”, which was organized on 13 and 14 October 2012. There are published 40 references from well known researchers from various fields of national and regional level, which referred about the multidimensional personality of Hasan Prishtina.



SCUPI – 5
“TOPONIMIA SHQIPTARE NË MAQEDONI
(ALBANIAN TOPONYMY IN MACEDONIA)

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2014
 ISBN: 978 –608–4653–14-1
 Fq./pp.: 204, A5

Më 3 qershor 2013, në ITSHKSH u organizua sesiioni shkencor me temë “Toponimia shqiptare në Maqedoni”, ku u paraqitën 14 kumtesa interesante nga studiues të disa institucioneve shkencore e arsimore relevante në vend dhe jashtë. Mesazhi i përgjithshëm ishte se toponimia duhet të shkëputet nga interpretimet politike e të tjera, ndërsa për atë duhet të diskutojnë, të propozojnë dhe të marrin vendime vetëm specialistët e saj.

On 3 June 2013 in ICSHA was organized scientific session on the topic “Albanian toponymy in Macedonia”, and were presented 14 interesting papers from the researchers of many relevant scientific and educational institutions from the country and from abroad. The overall message was that toponymy should be separated from political and other interpretations, and related to this question only its professionals should discuss, propose make decisions.



SCUPI – 6
“LETËRSIA SHQIPE DHE SHKOLLAT
(ALBANIAN LITERATURE AND SCHOOLS)

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2014
 ISBN: 978 –608–4653–15-8
 Fq./pp.: 134, A5

Temat e punimeve shkencore, të prezantuara në tribunën me temë “Letërsia shqipe dhe shkolla” (12.12.2013), kanë pasur në fokus dimensione të ndryshme, duke filluar që nga trajtimi i aspekteve pedagogjike–didaktike dhe teorike–metodologjike të mësimit të letërsisë në shkolla, duke vazhduar me analizën e marrëdhënieve sinkronike mes letërsisë dhe ideologjisë politike, veçanërisht asaj të ish sistemit monist.

The topics of scientific papers, presented at a debate titled “Albanian literature and schools” (12.12.2013) were focused on different dimensions, starting from treatment of pedagogical-dialectical and theoretical-methodological aspects of teaching literature at schools, continuing with the analyzing of synchronic relations between literature and political ideology, particularly related to previous system.

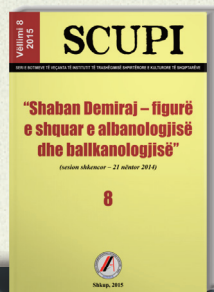


SCUPI – 7
**LUFTA E PARË BOTËRORE
 (1914-1918)
 (FIRST WORLD WAR
 (1914-1918))**

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2014
 ISBN: 978 –608–4653–221-9
 Fq./pp.: 231, A5

Ky vëllim i revistës “Scupi” përmban materialet e dala nga realizimi i konferencës “Lufta e Parë Botërore 1914–1918”, mbajtur më 11 shtator 2014 në Shkup, në shenjë të shënimit të 100-vjetorit të fillimit të LPB-së. Përpos dhjetëra studiuesve të njohur vendorë dhe ndërkombëtar, në këtë konferencë me referime u paraqitën edhe ambasadorë dhe zyrtarë të lartë shtetëror, të cilët dhanë mesazhe paqeje në këtë përvjetor të rëndësishëm.

This volume of edition “Scupi” is containing materials derived from the realization of the conference “The First World War 1914-1918”, held on 11 September 2014 in Skopje, to mark the anniversary 100 years of WWI. Apart from dozens of local and international researchers, in this conference were presented ambassadors and senior state officials, who gave messages of peace in this important anniversary.



SCUPI – 8
**SHABAN DEMIRAJ – FIGURË E SHQAR
 E ALBANOLOGJISË DHE BALLKANOLOGJISË
 (SHABAN DEMIRAJ – PROMINENT FIGURE OF
 THE ALBANOLOGY AND BALKANOLOGY)**

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2015
 ISBN: 978 –608–4653–24-0
 Fq./pp.: 263, A5

Më 21 nëntor 2014 u organizua konferenca shkencore “Shaban Demiraj – figurë e shqar e albanologjisë dhe ballkanologjisë”, pas ndajres nga jeta të studiuesit të madh prof. Demiraj, i cili i mbylli sytë më 30 gusht 2014. Me këtë rast u mblodhën në Shkup njohësit më të mirë të veprës dhe figurës së prof. Demirajt, në mesin e të cilëve edhe i biri i tij, po ashtu albanolog – Bardhyl Demiraj.

On 21 November 2014 was organized scientific conference “Shaban Demiraj – Prominent figure of the Albanology and Balkanology”, after prof. Demiraj passed away on 30 august 2014. In this occasion in Skopje met the best connoisseurs of the work and figure of prof. Demiraj, among which was his son, also albanologist – Bardhyl Demiraj.



SCUPI – 9
**SFIDAT E TRASHËGIMISË KULTURORE
 NË MAQEDONI
 (CHALLENGES OF CULTURAL HERITAGE
 IN MACEDONIA)**

Kryeredaktor/Editor in chief:
 Zeqirija Ibrahim
 Viti/Year: 2015
 ISBN: 978 –608–4653–25-7
 Fq./pp.: 176, A5

Në konferencën shkencore me temë “Sfidat e trashëgimisë kulturore në Maqedoni” (30.09.2014) në mënyrë shkencore u shoshitën tema të ndryshme që e përcjellin me vite të tëra trashëgiminë kulturore, sidomos në hapësirën shqiptare. Kjo konferencë u organizua në kuadër të projektit tradicional të ITSHKSH-së me titull “Mbrotjtja e trashëgimisë kulturore në Maqedoni”.

On the scientific conference with topic “Challenges of cultural heritage in Macedonia” (30.09.2014), in scientific way were treated different topics that follow during the years the cultural heritage, especially in Albanian space. This conference was organized in the frame of traditional project of the ISCHA with title “Protection of cultural heritage in Macedonia”.



SCUPI – 10
**70-VJETORI I BOTIMIT TË GAZETËS
 "FLAKA E VËLLAZËRIMIT"**
**(70th ANNIVERSARY OF PUBLICATION OF
 THE NEWSPAPER "FLAKA E VËLLAZËRIMIT")**

Kryeredaktor/Editor in chief:

Zeqirija Ibrahim

Viti/Year: 2015

ISBN: 978-608-4653-26-4

Fq./pp.: 72, A5

Më 4 prill 2015 ITSHKSH në Shkup, bashkë me Shoqatën e Gazetarëve të Maqedonisë dhe Shoqatën e Historianëve Shqiptarë të Maqedonisë, shënoi 70-vjetorin e botimit të numrit të parë të gazetës "Flaka e vëllazërimit". Me këtë rast u hap ekspozita me disa fotografi, ndërsa u zhvillua një debat i ngjeshur lidhur me kontributin e kësaj gazete ndër vite. Këto aktivitete janë botuar në këtë vëllim të veçantë të Scupi-t.

On 4 April 2015 ISCHA in Skopje, together with the Association of Journalist of Macedonia and Association of Albanian Historians in Macedonia marked the 70th anniversary of the publication of the first issue of the newspaper "Flaka e Vëllazërimit". On this occasion, was opened the exhibition with some photos, and was organized a debate on the contribution of this newspaper through the years. These activities are published in this special edition of "Scupi".



SCUPI – 11
**NËNË TEREZA-SHQIPTARJA
 NGA SHKUPI**
**(MOTHER TERESA – ALBANIAN
 FROM SKOPJE)**

Kryeredaktor/Editor in chief:

Sefer Tahiri

Viti/Year: 2015

ISBN: 978 –608-4653-27-1

Fq./pp.: 70, A5

Ky edicion i "Scupi"-t përmban punimet e konferencës shkencore të mbajtur në ITSHKSH-Shkup më 26.8.2015, me temë "Nënë Tereza – Shqiptarja nga Shkupi", ku botohen kumtesat e autorëve të njohur, si: Dr. Don Lush Gjergji, Dr. Skender Asani, Dr. Nebi Dervishi, Dr. Sefer Tahiri dhe Don Viktor Sopi. Në këtë botim publikohet edhe nisma e ITSHKSH-së, që në vend të përmendores së lartë dhe të shtrenjtë në Shkup, të rindërtohet shtëpia e saj e lindjes.

This edition of "Scupi" contains the papers of the scientific conference held in ISCHA in Skopje on 26.08.2016, titled "Mother Teresa-Albanian from Skopje", where are published the papers of the renowned authors such are: Dr. Don Lush Gjergji, Dr. Skender Asani, Dr. Nebi Dervishi, Dr. Sefer Tahiri and Don Viktor Sopi. In this edition is published the initiative of ISCHA, instead of high and expensive monument in Skopje to rebuild her house were she was born.



SCUPI – 12

**JETA SHOQËRORE E SHQIPTARËVE NË SHKUP DHE RRETHINË NDËRMJET DY LUFTËRAVE BOTËRORE
(SOCIAL LIFE OF THE ALBANIANS IN SKOPJE AND SURROUNDING AREA BETWEEN TWO WORLD WARS)**

Kryeredaktor/Editor in chief: Sevdail Demiri

Viti/Year: 2014

ISBN: 978–608–4653–32–5 / Fq./pp.: 458, A5

Në këtë edicion voluminoz të Shkupit janë përfshirë materialet e konferencës shkencore me temë “Jeta shoqërore e shqiptarëve në Shkup dhe rrethinë ndërmjet dy luftërave botërore”, që paraqet një përkushtim të madh dhe serioz në zbardhjen e të vërtetave të pahulumtuara për shqiptarët e këtyre trevave në këtë periudhë. Konferenca i zhvilloi punimet më 14 dhe 15 tetor 2015 në Shkup, ku me temat e tyre u paraqitën mbi 30 studiues të fushave të ndryshme, që ndriçuan aspekte deri më tani të panjohura për fatin e shqiptarëve të Shkupit e rrethinës ndërmjet dy luftërave botërore.

In this voluminous edition of “Scupi” are included materials of the scientific conference with topic: “Social life of the Albanians in Skopje and surrounding area between two world wars”, which represent a great and serious commitment in the light of unexplored truths about the Albanians of these territories in that period. The conference was held on 14 and 15 October 2015 in Skopje, where with their topics were presented over 30 researchers from various fields, who discovered up to now undiscovered aspects about the position of the Albanians in Skopje and surrounding area between two world wars.



SCUPI – 13

**FAN S. NOLI – FIGURË EMBLEMATIKE PËR SHQIPEN DHE SHQIPTARËT
(FAN S. NOLI – EMBLEMATIC PERSONALITY FOR ALBANIAN LANGUAGE AND ALBANIANS)**

Kryeredaktor/Editor in chief:

Zeqirija Ibrahim

Viti/Year: 2015

ISBN: 978–608–4653–33–2

Fq./pp.: 128, A5

Me rastin e 50-vjetorit të vdekjes së figurës poliedrike të kulturës shqiptare, të Shtetit Shqiptar e të Kishës Ortodokse Shqiptare, Fan S. Noli, ITSHKSH më 20.11.2015 e organizoi një tribunë shkencore, e cila nuk kishte për qëllim vetëm përkujtimin e kësaj figure, por edhe ofrimin e studimeve më të reja për të. Përveç studiuesve, në këtë tribunë si mysafir i veçantë mori pjesë edhe At Nikolla Marku nga kisha e Elbasanit, i cili ishte në cilësinë e priftit ortodoks, që sipas ITSHKSH-së, vazhdon ta ruajë frymën noliiane të ortodoksisë shqiptare. Në këtë edicion të Scupi-t, pasqyrohen materialet e kësaj tribune.

On the occasion of the 50th anniversary of death of the multidimensional personality of Albanian culture, Albanian State and the Albanian Orthodox Church, Fan S. Noli, ISCHA on 20.11.2015 organized scientific panel, which aim was not only to commemorate this figure, but also to provide new studies about him. Except the researchers, in this panel as a special guest was Father Nicola Marku from the Church of Elbasan, in the position of orthodox priest, who according to the ISCHA, it continues to maintain the spirit of the Albanian Orthodox Church. In this edition of “Scupi” are published the materials from this panel.



Botim i përbashkët me Institutin e Historisë Nacionale
në Shkup
Common publication with the Institute of National
History in Skopje
KRYENGRITJA E SHTATORIT NË OHËR E DIBËR E VITIT 1913
(THE UPRISING OF SEPTEMBER IN OHRID AND DEBAR IN 1913)
Viti/Year: 2014
ISBN: 978 -608-4653-23-3
Fq./pp.: 142, A5
Biblioteka: Histori / Library: History

Në 100-vjetorin e kryengritjes antiserbe që u zhvillua në rajonin Ohër-Dibër më 1913, e njohur ndryshe si Kryengritja e Shtatorit, historianë nga ITSHKSH dhe Instituti i Historisë Nacionale, organizuan një konferencë të përbashkët shkencore, ku u vu në pah edhe bashkëpunimi i ndërsjellë shqiptaro-maqedonas gjatë asaj kryengritjeje.

On the 100 anniversary of anti-Serbian uprising which take place in the region of Ohrid – Debar in 1913, known otherwise as the “Uprising of September”, historians from the ISCHA and the Institute of National History, organized common scientific conference, where was highlighted the mutual Albanian-Macedonian cooperation during that uprising.



Botim i veçantë/Special edition
BALLAFAQIMI ME TË KALUARËN – GUXIMI
QYTETAR NË KOHË TË RREZIKSHME
(DEALING WITH THE PAST – CIVIC COURAGE
IN DANGEROUS TIME)
Viti/Year: 2015
ISBN: 978 -608-4653-31-8
Fq./pp.: 67, A5
Biblioteka: Histori
Library: History

Më 30 nëntor 2015 në Qendrën Memoriale të Holokaustit të Hebrenjve nga Maqedonia u hap ekspozita me temë “Ballafaqimi me të kaluarën – Guximi qytetar në kohë të vështira”. Përmes kësaj ekspozite me 34 fotografi dhe dokumente për herë të parë u pasqyruan realitetet e bashkëpunimit mes komuniteteve në Maqedoni, në rrafshin human, në periudhat para, gjatë dhe pas Luftës së Dytë Botërore.

On 30 November 2015, in the Memorial Center of Holocaust of Jews from Macedonia was opened the exhibition entitled: “Dealing with the past – civic courage in dangerous time”. Through this exhibition with 34 photos and documents, for the first time were reflected the realities of cooperation between communities in Macedonia, in the sphere of humanity, the periods before, during and after World War II.



Botim i përbashkët me Institutin e Historisë “Ali Hadri” – Prishtinë,
dhe Institutin e Historisë – Tiranë
Common publication with the Institute of History “Ali Hadri” – Prishtina,
and the Institute of History – Tirana

**ISA BOLETINI NË LËVIZJEN KOMBËTARE SHQIPTARE
(ISA BOLETINI IN ALBANIAN NATIONAL MOVEMENT)**

Kryeredaktor/Editor in chief: Sabit Syla

Viti/Year: 2015, Prishtinë/Prishtina

ISBN: 978-9951-409-44-5

Fq./pp.: 360, A5 / Biblioteka: Histori / Library: History

Me logot e tre instituteve shqiptare në trekëndëshin kombëtar Prishtinë-Shkup-Tiranë, më 5 qershor 2015 në Prishtinë u mbajt konferenca shkencore me temë “Isa Boletini në Lëvizjen Kombëtare Shqiptare”. Në këtë botim janë përfshirë 24 kumtesa shkencore nga studiues që përfaqësojnë të gjitha trevat shqiptare. Botohet në 100-vjetorin e rënies së tribunit popullor Isa Boletini.

With the logos of the three Albanian institutes in the national triangle Prishtina-Skopje-Tirana, on 5 June 2015 in Prishtina was organized scientific conference entitled “Isa Boletini in Albanian National Movement”. In this publication are included 24 scientific papers from the researchers which are representing all Albanian territories. Published on the 100th anniversary of the fall of national tribune Isa Boletini.

8-C-10

LEDGER

8-C-10

LEDGE

8-C-10

LEDGE



Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve në Shkup
Fahu postal 171 | +389 (0) 2 3215 381 | +389 (0) 2 3215 382 | kontakt@itsh.edu.mk
www.itsh.edu.mk